

**Code der Ausschreibung:
AOV/SUA-SF 029/2019****AOV-RAHMENVEREINBARUNG
„PAPIER 2019“
„ANKAUF VON KOPIERPAPIER GEMÄß
DEN MINDESTUMWELTKRITERIEN DES
GREEN PUBLIC PROCUREMENT****Erkennungskode CIG: 8025223F82****Codice gara:
AOV/SUA-SF 029/2019****CONVENZIONE QUADRO ACP
“CARTA 2019”
“ACQUISIZIONE DI CARTA PER
FOTOCOPIATRICE SECONDO I CRITERI
AMBIENTALI DEL GREEN PUBLIC
PROCUREMENT”****Codice CIG: 8025223F82****Erläuterung Nr. 4****Chiarimento n. 4****Frage Nr. 1**

- 1) Betreffend Art. 8.1 „Modalitäten zur Aktivierung der Lieferung“, da der Großteil unserer Bestellungen innerhalb von 48 Stunden durchgeführt wird, ist es trotzdem notwendig, mittels ZEP der Annahme des Auftrages innerhalb von 2 Arbeitstagen ab Erhalt zu bestätigen? Oder ist es möglich, eine Mitteilung nur im Falle von Problemen zu übermitteln?
- 2) Betreffend Art. 15 MEHRSPRACHIGER KONTEXT des technischen Leistungsverzeichnisses, bieten wir einen Kontext in welchem die gesprochenen Sprachen Italienisch und Englisch sind; bestätigen Sie uns, dass eine Teilnahme möglich ist?
- 3) Können Sie Details bezüglich der Zeiten und Modalitäten der Rechnungsstellung liefern?

Antwort Nr. 1

- 1) Es wird bestätigt, dass – wie im Kap. „8.1 Modalitäten zur Aktivierung der Lieferung“ des technischen Leistungsverzeichnisses angegeben ist, der Lieferant verpflichtet ist, innerhalb von 2 Arbeitstagen nach Erhalt

Quesito n. 1

- 1) In relazione all'art 8.1. “Modalità di attivazione della fornitura” visto che la maggior parte dei nostri ordini viene evasa in 48 ore è comunque necessario procedere con una conferma d'ordine via PEC entro due giorni lavorativi successivi alla ricezione ordine? O è possibile inviarvi comunicazione solo in caso di problematiche?
- 2) In riferimento all'art 15. CONTESTO MULTILINGUE del cap tecnico offriamo un contesto in cui le lingue parlate e scritte sono italiano e inglese; ci confermate che è possibile partecipare??
- 3) Potete fornire dettagli relativi a tempistiche e modalità di fatturazione?

Risposta n. 1

- 1) Si conferma che, come riportato nel Cap. "8.1. Modalità di attivazione della fornitura" del Capitolato Tecnico, il Fornitore è obbligato entro due giorni lavorativi successivi alla ricezione degli Ordini di



des Beschaffungsantrags die Annahme desselben Antrags mittels Mitteilung an die Beschaffungsstelle via ZEP zu bestätigen.

- 2) Es wird bestätigt, dass es möglich ist, an der Ausschreibung teil zu nehmen. Es wird dennoch darauf aufmerksam gemacht, dass im Kap. 8. DURCHFÜHRUNGSMODALITÄTEN DER LIEFERUNG, Buchstabe 'b' des technischen Leistungsverzeichnisses angegeben ist, dass der Lieferant innerhalb von maximal 30 Kalendertagen nach Abschluss der Rahmenvereinbarung ein Call Center/Sekretariatsdienst zur Verfügung stellen muss, mit den Eigenschaften laut Kapitel 12.1 des Leistungsverzeichnisses, und zwar muss unter anderem gewährleistet werden, dass die vertragsschließenden Verwaltungen bei Anrufen die italienische und die deutsche Sprachen verwenden können.
- 3) Die Informationen betreffend Zeiten und Modalitäten der Rechnungsstellung sind unter Artikel 14 - RECHNUNGSSTELLUNG UND ZAHLUNGEN des Vereinbarungsentwurfes ersichtlich.

Acquisto a dare conferma dell'accettazione degli Ordini medesimi mediante Comunicazione di accettazione dell'ordine via PEC all'Unità Ordinante.

- 2) Si conferma che è possibile la partecipazione alla gara. Tuttavia si precisa che nel Cap. 8. MODALITÀ DI ESECUZIONE DELLA FORNITURA lettera 'b' del Capitolato Tecnico viene indicato che il Fornitore dovrà impegnarsi a "predisporre, entro massimo 30 giorni solari successivi alla Data di stipula della Convenzione Quadro, un Call Center/servizio di segreteria" con le caratteristiche definite nel Cap. 12.1, tra le quali la possibilità da parte delle Amministrazioni Contraenti di poter utilizzare la lingua italiana e tedesca durante le chiamate.
- 3) Le informazioni relative alle tempistiche ed alle modalità di fatturazione sono disponibili all'Articolo 14 - FATTURAZIONE E PAGAMENTI dello Schema di Convenzione.